

CONSTANTIJN HUYGENS [DEN HAAG]
AAN JOHANNES POLYANDER VAN KERCKHOVEN [LEIDEN]
15 FEBRUARI 1641
2634

Samenvatting: Huygens stuurt Polyander zijn *Orgelgebruyck* met het verzoek het te lezen en hem te schrijven wat hij van de inhoud vindt.

Bijlage: *Orgelgebruyck*.

Door Polyander beantwoord op 30 oktober 1641 (2903).

De onderhavige brief is de eerste van een lange reeks die diende om de rondzending van Huygens' *Orgelgebruyck*, dat juist van de persen was gekomen, te begeleiden. Het valt op dat de eerste brieven aan Leidenaren waren gericht. Dit doet vermoeden dat Huygens deze brieven naar de drukkers, Bonaventura en Abraham Elsevier, stuurde met het verzoek deze met een exemplaar aan de geadresseerde te doen toekomen.

Primaire bron: Den Haag, Kon. Bibl., Hs. KA XLVIII, fol. 575v: afschrift (autograaf).

Vroegere uitgaven: Worp 3, nr. 2634, p. 144: samenvatting.

— Rasch 2007, nr. 2634, pp. 499-500: volledig, met Nederlandse vertaling.

Namen: Amalia van Solms; Frederik Hendrik.

Transcriptie

Copie.

Au Sieur Poliander.

Quinziesme de Febvrier, 1641.

Monsieur,

Je vous importune d'une pièce de deux heures d'attention, que je vous supplie de m'y prêter par divertissement de voz meilleures estudes. Il y a un an que du sceu de personnes que j'honore et respecte, j'entrepris ce discours, sans autre but que celuy du bien des bons et de la bienséance de l'Église. Je tiendray à beaucoup de faveur s'il vous plaist m'en dire voz sentiments et d'ailleurs me croire très véritablement,

vostre très-humble et affectionné serviteur
C.H.

Vertaling

Aan de heer Polyander.

15 februari 1641.

Mijnheer,

Ik kom u vragen slechts twee uren aandacht te willen geven aan dit ¹werkje, bij wijze van afleiding van uw studies van groter belang. Er is een jaar verstreken sinds ik, met medeweten van ²personen die ik bewonder en respecteer, dit betoog heb geschreven met als enige doel het welzijn van de goeden en de welvoeglijkheid van

1. *Orgelgebruyck*.

2. Waarschijnlijk Frederik Hendrik en Amalia van Solms.

de kerk. Ik zou het zeer waarden als u mij hierover uw mening zou willen geven, en dat u verder, mijnheer, gelooft dat ik werkelijk ben,

uw nederige en toegewijde dienaar
Constantijn Huygens.
